

# Claims notification

## Prijava štete

for Policy No.

za policu osiguranja broj: .....

Please fill in this form, if possible in the ACREDIA Customer Tool (ACT). You can also send the form to **cc@acredia.at** by email or by post. Molimo da ovaj obrazac ukoliko je moguće ispunite u ACREDIA Customer Tool-u (ACT). Ovaj obrazac možete također poslati i na adresu **cc@acredia.at** ili putem pošte.

**Policyholder** (Company stamp)

**Ugovaratelj osiguranja** (naziv tvrtke)

.....  
.....  
.....

Address/Adresa .....

.....

Postal code, town/Poštanski broj, mjesto .....

Country/Država .....

**Contact person**

**Kontakt osoba**

Title  
Titula .....

First name  
Ime .....

Last name  
Prezime .....

Telephone  
Telefon .....

Fax .....

Email address  
E-pošta .....

**Claim number** (if known)

**Br. odštetnog zahtjeva** (ako je poznat) ..... / ..... / .....

**ACREDIA No.** (if known)

**ACREDIA Br. tvrtke** (ako je poznat) .....

**Buyer**  
**Kupac**

Address/Adresa .....

Postal code, town/Poštanski broj, mjesto .....

Country/Država .....

**Occurrence of an insured event (when did the loss occur)**

**Nastupanje osiguranog slučaja (nastupanje štete)**

(DD/MM/YYYY)

(DD/MM/GGGG) .....

Insured event

Osigurani slučaj .....

AA Settlement out-of-court

AA Izvansudska nagodba

AG Settlement in court

AG Sudska nagodba

BK Costs of collection (if covered)

BK Troškovi naplate potraživanja  
(ako su pokriveni)

ER Realization of security

ER Zamjensko korištenje

EX Unsuccessful execution

EX Neuspjela ovrha

PR Cost of work in progress

PR Proizvodni rizik

KO Insolvency

KO Stečaj  
(ako je pokriveno)

MM Rejected for lack of assets

MM Odbijanje zbog nedostatka stečajne mase

RE Company reorganization

RE Postupak reorganizacije

UU Adverse circumstances

UU Nepovoljne okolnosti

VZ Protracted default (if covered)

VZ Kašnjenje s plaćanjem

**Amount of receivables**

**Iznos potraživanja**

incl. VAT

uklj. porez na promet .....

excl. VAT

bez poreza na promet .....

**Receivables outstanding**

**Otvorena potraživanja**

from (DD/MM/YYYY)

od (DD/MM/GGGG) .....

till (DD/MM/YYYY)

do (DD/MM/GGGG) .....

We have not assigned the **right to payment of a claim under the policy**.

Naša potraživanja iz ugovora o osiguranju nisu prenesena.

Please remit the indemnification to the following account:

Prenesite isplatu osiguranja na sljedeći račun:

Bank/Banka: .....

IBAN: .....

BIC: .....

Please mark the appropriate box:  
Označite ono što se odnosi na vas:

- Our **receivables due from the Buyer** have **not** been assigned or pledged to third parties.  
Naša potraživanja od kupca nisu prenesena na treću stranu niti su založena.
- Our **receivables due from the Buyer** have been assigned or pledged to third parties.  
Naša su potraživanja od kupca prenesena na treću stranu ili su založena.

**This section must be signed by the assignee of the receivables.**

**Ovaj odjeljak treba potpisati cesionar potraživanja.**

The bank will re-assign to the Policyholder all receivables which were assigned or pledged to it in the amount in which the latter is indemnified by ACREDIA Versicherung AG.

Banka će sva potraživanja koja su vam prenesena, založena ili će to tek biti prenijeti natrag ugovaratelju osiguranja u opsegu u kojem ih ACREDIA Versicherung AG nadoknađuje.

Place/Date  
Mjesto/datum

Authorized signature of the assignee  
Company stamp (or company name in capital letters)  
and signature of an authorised signatory of the assignee  
**Pravovaljani potpis**  
Pečat poduzeća (ili naziv poduzeća velikim tiskanim slovima)  
i potpis ovlaštene osobe cesionara

Place/Date  
Mjesto/datum

Authorized signature of the Policyholder  
Company stamp (or company name in capital letters)  
and signature of an authorised signatory of the Policyholder  
**Pravovaljani potpis**  
Pečat poduzeća (ili naziv poduzeća velikim tiskanim slovima)  
i potpis ovlaštene osobe osiguranika

**Please enclose the following documents with your claim notification:**  
**Uz prijavu o nastaloj šteti priložite sljedeće dokumente:**

**Proof of the occurrence of an insured event:**

Copy of court order for opening of insolvency proceedings, bailiff's report of execution, etc.

**Potvrdu o nastupanju osiguranog slučaja:**

Odluku o pokretanju stečajnog postupka, rješenje o ovrsi itd.

**Open account list of outstandings** (with signature, company stamp) **as well as – in the case of bills of exchange receivable – list of bills:** Please give the date and amount of the underlying invoices, the amount of the bill, acceptance and due date as well as, where appropriate, date of prolongation.

**Popis otvorenih stavki** (s pravovaljanim potpisom tvrtke) kao i – u slučaju potraživanja mjenica – popis mjenica

Navedite datum i iznos računa, iznos mjenica, dan primitka i dospijeća, kao i datum produženja dospijeća, ako postoji.

**Buyer's account** (with signature/company stamp) beginning 12 months prior to the oldest outstanding receivables up to the present, including an explanation of the accounting symbols used.

**Kartica kupca** (s pravovaljanim potpisom tvrtke) u periodu od 12 mjeseci od prije najstarijeg otvorenog potraživanja do danas, uključujući objašnjenja simbola knjiženja

**Report on realization of retention of title rights:**

Please give, where appropriate, the reasons why retention of title rights could not be realized.

**Izvešće o realizaciji pridržaja prava vlasništva:**

Ako postoji, navedite razlog zašto pridržaj prava vlasništva nije ostvaren.

**Proof of debt in insolvency proceedings or confirmation by collection agency/attorney showing the amount registered as a claim in the proceedings.**

If already received: insolvency administrator's confirmation that the receivables have been admitted to rank against the insolvent estate. If this is not available, please send us an excerpt from the schedule of creditors.

**Dokaz o visini duga u stečajnom postupku ili potvrdu agencije za naplatu potraživanja/odvjetnika, iz koje proizlazi prijavljeni iznos.**

Ako već postoji: priznanje potraživanja od stečajnog upravitelja. Ako se priznanje ne može dobiti, priložiti izvod iz popisa vjerovnika.

**Evidence of collection activities initiated by you:**

Collection order, correspondence with attorney, executory judgement, etc.

**Potvrdu o pokrenutom postupku naplate potraživanja, putem agencije/odvjetnika:**

nalog za naplatu, prepisku odvjetnika, ovršnu ispravu itd.

**Only for Buyers insured under the Discretionary Facility:** Copy of the report from the credit agency/bank. Please enclose the Buyer's account if you have checked his credit worthiness on the basis of payment of previous business with him.

**Samo za kupce u okviru samoprovjere:** kopiju izvješća od kreditne agencije/ banke

Priložite račun kupca ako ste provjeravali njegovu kreditnu sposobnost na temelju dosadašnjeg poslovanja

**Only if your cover includes protracted default:** Copies of outstanding invoices, Evidence of despatch of the goods/acceptance confirmations and the reminders sent with any correspondence involved.

**Samo ako pokriće uključuje kašnjenje s plaćanjem:** Kopije nepodmirenih računa, otpremnica, potvrda o preuzimanju i prepisku o opomenama.

If you receive any payments from your Buyer, please inform us immediately.  
Ukoliko primite naknadnu uplatu od kupca, molimo vas da nas odmah obavijestite.